

# HEALTHCOM'19. COMUNICACIÓN, LENGUAJE Y SALUD: Estrategias lingüísticas para mejorar la comunicación con el paciente

Ubicación: Auditorio campus Poblenou, Universitat Pompeu Fabra  
Barcelona, 28 de febrero de 2019

## Programa:

Hora	Actividad
9:00-9:15	Recepción
9:15-9:30	Apertura de la jornada
9:30-10:30	Conferencia inaugural: <b>No entiendo ni jota: a propósito del lenguaje en la comunicación médico-paciente</b> Bertha Gutiérrez Rodilla. Catedrática de Historia de la Ciencia de la Universidad de Salamanca en el Departamento de Ciencias Biomédicas y del Diagnóstico, Facultad de Medicina.
10:30-11:00	Pausa café
11:00-12:30	<b>Comprensión de los informes médicos: una mirada lingüística (proyecto RecerCaixa JUNTS)</b> IP: Rosa Estopà. Investigadores: Íria da Cunha; Ona Domènech Bagaria; Elisabet Llopart-Saumell; Mercè Lorente; M. Amor Montané; Jorge M. Porras-Garzón; Laia Vidal-Sabanés; Jorge Vivaldi.
12:30-13:00	Debate
13:00-13:30	Comunicación: <b>Com adaptem el llenguatge mèdic per millorar la comunicació amb el pacient</b> Montse Moharra Francés. Investigadora y coordinadora del proyecto Decisiones Compartidas. Agència de Qualitat i Avaluació Sanitàries de Catalunya (AQUAS).
13:30-14:00	Comunicación: <b>Diseción de problemas en la traducción de textos médicos</b> Ana Belén Martínez López. Profesora titular del Departamento de Filologías Inglesa y Alemana en la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Córdoba.
14:00-15:30	Comida
15:30-16:00	Comunicación: <b>La comunicació centrada en la persona en l'àmbit de la salut</b> Rosa Suñer Soler. Enfermera y antropóloga. Doctora en Psicología por la Universitat de Girona. Profesora agregada Serra Húnter en el Departamento de Enfermería de la Universitat de Girona.
16:00-16:30	Comunicación: <b>Cómics, o cómo aprender lenguaje médico a golpe de viñetas</b> Blanca Mayor Serrano. Doctora en Traducción e Interpretación por la Universidad de Granada y Máster en Terminología por la Universitat Pompeu Fabra. Autora de los libros <i>Cómo elaborar folletos de salud destinados a los pacientes</i> y <i>El cómic como recurso didáctico en los estudios de Medicina</i> .
16:30-18:00	Mesa redonda: <b>Estrategias lingüísticas para mejorar la comunicación médico-paciente desde diversas perspectivas</b> Moderadora: M. Teresa Cabré. Catedrática de Terminología de la Universitat Pompeu Fabra, fundadora del grupo de investigación IULATERM, presidenta de la Sección Filológica del Institut d'Estudis Catalans e investigadora del proyecto RecerCaixa JUNTOS. <ul style="list-style-type: none"> <li>Ona Domènech. Profesora agregada y directora académica del grado de Lengua y Literatura Catalanas de la Universitat Oberta de Catalunya. Investigadora del grupo IULATERM y del proyecto RecerCaixa JUNTOS.</li> <li>Mònica Fernández. Responsable de Comunicación Interna del Consorci Sanitari Integral. Coordinadora del Grupo Alfabetización para la Salud de la Red de Hospitales y Centros Promotores de la Salud.</li> <li>Joaquim Gea. Decano de la Facultat de Ciències Experimentals i de la Salut, Universitat Pompeu Fabra. Jefe del Servei de Pneumologia del Hospital del Mar (IMIM).</li> <li>Vicent Montalt. Profesor titular de la Universitat Jaume I, Director del Máster en Traducción Médico-sanitaria, miembro del grupo de investigación GENTT e Investigador Principal de dos proyectos (MINECO y UJI) sobre comunicación clínica.</li> <li>Francisco José Raga Gimeno. Profesor titular de la Universitat Jaume I de Castellón en el Departamento de Traducción y Comunicación.</li> </ul>
18:00-18:45	Conferencia de clausura: <b>Les mots du cancer : de la circulation des termes à l'élaboration d'une culture périmédicale</b> Valérie Delavigne. Maître de conférences en Sciences du langage à l'université Sorbonne nouvelle - Paris 3. Département Langues étrangères appliquées (LEA). Membre du laboratoire Clesthia.
18:50-19:00	Cierre de la jornada

El precio de la matrícula a la jornada es 20 euros. Estudiantes universitarios, profesorado de la Universitat Pompeu Fabra y jubilados no han de pagar el importe de la matrícula. Actividad no evaluable. Se entregará un certificado de asistencia.

Inscripciones: <http://eventum.upf.edu/go/healthcom2019>

Más información: [iulaterm@upf.edu](mailto:iulaterm@upf.edu)